



PERÚ

Ministerio de Cultura

DIRECCIÓN GENERAL DE
PATRIMONIO CULTURAL

DIRECCIÓN DE PATRIMONIO
INMATERIAL

"Decenio de la Igualdad de Oportunidades para Mujeres y Hombres"
"Año del Bicentenario, de la consolidación de nuestra Independencia, y de la conmemoración de las heroicas batallas
de Junín y Ayacucho"

A : **PABLO ALBERTO MOLINA PALOMINO**
DIRECCIÓN DE PATRIMONIO INMATERIAL

De : **CYNTHIA REGINA ASTUDILLO GIL**
DIRECCIÓN DE PATRIMONIO INMATERIAL

Asunto : TRASLADA EXPEDIENTE DE SOLICITUD DECLARATORIA DE
PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL NACIONAL A LOS
CONOCIMIENTOS Y TÉCNICAS ASOCIADAS A LA
ELABORACIÓN DE LA ALFORJA CHOTANA.

Referencia : **A)** INFORME N° 000789-2024-DPI-DGPC-VMPCIC/MC (20OCT2024)
B) PROVEIDO N° 001056-2024-DPI-DGPC-VMPCIC/MC (03OCT2024)

Tengo el agrado de dirigirme a usted con relación al documento **B)** de la referencia, mediante el cual se me encomendó realizar la revisión preliminar del expediente técnico para la solicitud de la declaratoria como Patrimonio Cultural de la Nación a *Los conocimientos - técnicas y prácticas asociadas a la elaboración de la alforja chotana*, de la provincia de Chota, departamento de Cajamarca, elaborado por la Universidad Nacional Autónoma de Chota y presentado por la Municipalidad Provincial de Chota. Mediante el documento **A)** de la referencia, se informó que el citado expediente técnico había sido incorporado a la *Lista de Expedientes en Proceso*, luego de lo cual se me solicitó su revisión a profundidad.

Este expediente técnico, presentado en formato físico, cuenta con ciento ochenta y nueve (189) folios, los cuales incluyen la siguiente información:

- 1) Una (01) página correspondiente al Oficio N° 160-2024-MPCH/A, de fecha 4 de julio de 2024 y suscrita por el alcalde de la Municipalidad Provincial de Chota, Aníbal Gálvez Saldaña, y por la presidente del Comité de Gestión del Patrimonio Inmaterial de la Nación Alforja chotana, Luz Elena Sánchez Quintana, en el cual se solicita al director de la Dirección Desconcentrada de Cultura de Cajamarca la declaratoria como Patrimonio Cultural de la Nación a *Los conocimientos - técnicas y prácticas asociadas a la elaboración de la alforja chotana*.
- 2) Un (01) informe de investigación de ciento ochenta y ocho (188) páginas, titulado *Expediente técnico - Declaratoria como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Nación a los Conocimientos técnicas y prácticas asociadas a la elaboración de la alforja chotana*, el cual se compone de las siguientes partes:
 - Estudio de la expresión cultural:
 - Presentación
 - Descripción general
 - Características
 - Importancia
 - Valor
 - Alcance
 - Significado

"Decenio de la Igualdad de Oportunidades para Mujeres y Hombres"
"Año del Bicentenario, de la consolidación de nuestra Independencia, y de la conmemoración de las heroicas batallas
de Junín y Ayacucho"

- Impacto de la manifestación en la definición de la identidad colectiva
- Plan de salvaguardia
- Bibliografía
- Registro fotográfico
- Sustento documental (preparación del expediente con involucramiento de los artesanos)
- Documento de compromiso
- Facultativo (anexos)

El expediente técnico está acompañado, también, de lo siguiente:

- Un (01) disco compacto que contiene la versión digital del informe de investigación titulado *Expediente técnico - Declaratoria como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Nación a los Conocimientos técnicos y prácticas asociadas a la elaboración de la alforja chotana*.
- Un (01) disco compacto que contiene diez (10) fotografías, en formato digital y en alta calidad, alusivas a la expresión cultural.

A partir del análisis llevado a cabo de toda la documentación indicada, así como de fuentes complementarias, informo a usted lo siguiente:

La provincia de Chota, ubicada en el departamento de Cajamarca, es la capital de la provincia y distrito del mismo nombre, siendo la tercera ciudad más poblada de dicho departamento. Chota cuenta con diecinueve distritos: Anguía, Chadín, Chalamarca, Chiguirip, Chimbán, Choropampa, Cochabamba, Conchán, Huambos, Lajas, Llama, Miracosta, Paccha, Pión, Querocoto, San Juan de Licupis, Tacabamba y Tocmoche.

Con respecto a la producción artesanal y textil de Chota, se tiene la alforja, prenda traída por los españoles durante la Colonia, la misma que forma parte de la vestimenta tradicional local. Según el Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española, la palabra alforja procede del árabe *alhurg*, cuyo significado es saco de camino. Es una especie de talega abierta por el centro y cerrada por los extremos, los que forman dos tipos de bolsas, o bolsillos grandes, que frecuentemente son cuadrados, dispuestos en los extremos, separados por una banda que se coloca al hombro. Cada bolsillo cae, uno en el pecho y otro a las espaldas del portador, permitiendo el juego de equilibrio con la carga transportada.

Hay alforjas especialmente diseñadas para hombres, para mujeres, y transportar carga en el lomo de los animales. Los campesinos las usan cuando van a los mercados para llevar a la casa sus compras, para transportar sus cosechas del campo o para portar el fiambre¹. Hoy en día, las alforjas son utilizadas para guardar y trasladar artículos diversos, como granos, y otros productos de panllevar, tal como se puede ver en los mercados locales.

La confección de las alforjas es un trabajo eminentemente femenino. Las mujeres dedicadas a esta labor, son identificadas como "maestras", iniciando su aprendizaje en el tejido desde niñas, aproximadamente desde los seis años de edad. El tejido implica

¹ Olivas, Marcela. (30 de marzo de 2021). *Las alforjas de Cajamarca (Perú)*. Ex jesuitas en tertulia. <https://exjesuitasentertulia.blog/las-alforjas-de-cajamarca-peru/>

"Decenio de la Igualdad de Oportunidades para Mujeres y Hombres"
"Año del Bicentenario, de la consolidación de nuestra Independencia, y de la conmemoración de las heroicas batallas
de Junín y Ayacucho"

tanto manejar los procesos técnicos del hilado, urdido y tejido, como dominar principios abstractos relacionados a la composición del color, la estructura formal y el diseño².

En cuanto a los tipos de alforja, se tiene la de tamaño grande, llamada almudera, la cual se usa en el campo para llevar carga sobre el caballo o burro. Para su decoración, se emplean líneas verticales blancas y azules, mientras que en los cuatro ángulos lleva unos pompones de lana en los mismos colores. Tiene una trenza lateral bordada y, en cada uno de sus bolsillos, puede cargar un almud (antigua unidad de medida para granos, aún usada en el medio rural), es decir, unas treinta y seis libras de granos. Un segundo tipo de alforja es la mediana, de uso cotidiano y producida en grandes cantidades, la cual está decorada con coloridas franjas y efectos geométricos, muy variados³.

Un tercer tipo de alforja es la que se conoce localmente como "sacada en blanco", la cual es la más vistosa y trabajosa, por lo que con frecuencia se luce en los días festivos. Presenta diversidad de motivos y colores, por lo que en su iconografía se aprecian mayores contrastes. Esta alforja está profusamente decorada y presenta diseños de escudos y pavos, e, incluso, se incorporan diseños de leones, caballos y frases, distribuidos en tres franjas horizontales. En la franja intermedia, frecuentemente, se tienen diseños de pavos reales, loros, gallos o colibríes, al igual que suele colocarse el escudo nacional. En la franja superior, se bordan frases, versos o dedicatorias, como los siguientes: "Ya no hallarás cariño como el mío", "Solo pienso en ti", "Esta alforja que te mando, sabe Dios lo que me cuesta" o "Mis ojos quedan llorando, esperando tu respuesta"⁴, "Mi nombre encontrarás, pero mi cariño jamás", "El recuerdo que te di, es solamente para ti". También, en esta franja se bordan nombres, a manera de dedicatoria. Cabe mencionar que la alforja "sacada en blanco" no se comercializa en las tiendas, sino que se manda a hacer con diseños personalizados e, inclusive, se puede indicar que fue realizada en Chota y ser firmada por las tejedoras, como detalle especial.

Por otro lado, los procedimientos o pasos fundamentales que se realizan para la confección de la alforja en Chota son seis, tales como: hilado y/o torcido de hilo, urdido, desparramado, hillahuado y tejido. En lo que respecta al hilado y/o torcido del hilo, esta actividad aún se realiza con fibra de ovino, aunque poco debido al uso del hilo de origen industrial. El hilado consiste en la transformación de la fibra en un hilo continuo, cohesionado y manejable con herramientas tales como la rueca⁵, el huso⁶ y el tortero⁷. El hilo resultante se madeja y ya está listo para teñirse⁸.

² Olivas, Marcela. (6 de septiembre de 2012). *Alforjas del Perú*. Arte y antropología. <https://arteyantropologia2010.blogspot.com/2012/09/alforjas-del-peru.html>

³ Olivas, Marcela. (30 de marzo de 2021). *Las alforjas de Cajamarca (Perú)*. Ex jesuitas en tertulia. <https://exjesuitasentertulia.blog/las-alforjas-de-cajamarca-peru/>

⁴ Olivas, Marcela. (30 de marzo de 2021). *Las alforjas de Cajamarca (Perú)*. Ex jesuitas en tertulia. <https://exjesuitasentertulia.blog/las-alforjas-de-cajamarca-peru/>

⁵ Vara de madera del árbol de chonta o lloque, de un metro de largo por dos centímetros de ancho, con forma cilíndrica y alargada. En uno de sus extremos posee una pestaña pequeña en la que se sostiene el inicio de la fibra o vellón limpio.

⁶ Vara muy parecida al palillo de tejer, que mide usualmente veinticinco centímetros de largo y medio centímetro de ancho, con forma cilíndrica y alargada. El hilo se forma girando el huso, con la ayuda de la yema de los dedos.

⁷ Herramienta que permite que el huso gire con firmeza por el peso, dando estabilidad al momento de hilar. Suele tener tres centímetros de diámetro, aproximadamente, y están hechos de piedra, con un orificio en el centro que permita atravesar el huso.

⁸ Vásquez, R. (2021). *La artesanía del distrito de Chota como recurso turístico potencial para la provincia*. [Tesis de licenciatura, Universidad Nacional de Cajamarca]. Repositorio institucional de la Universidad Nacional de Cajamarca.

"Decenio de la Igualdad de Oportunidades para Mujeres y Hombres"
"Año del Bicentenario, de la consolidación de nuestra Independencia, y de la conmemoración de las heroicas batallas
de Junín y Ayacucho"

El siguiente paso, es el urdido del hilo. Para ello, la tejedora coloca cuatro estacas en el suelo, tres consecutivas y la última a una distancia mayor, para mejorar la distribución de los hilos, los mismos que deberán sumar entre 2000 y 2200. En las dos primeras estacas, se realiza el cruce de los hilos, mientras que en la tercera y cuarta estaca se realiza el amarre o *maichag*. Esta operación se repite, hasta llegar a la cantidad de hilos señalados, ya que la alforja deberá alcanzar los tres metros de largo. El urdido se realiza con hilos de dos colores, siendo el blanco el color de base, mientras que otros pueden ser los colores secundarios.

Se prosigue con el desparramado de los hilos, que serán colocados en los cungalpos, dos tablillas de madera de igual tamaño, con una hendidura a modo de horquilla en cada extremo, que sostienen los hilos que darán forma y tamaño a la alforja. Uno de los cungalpos es atado a un árbol o palo resistente, fijado en el suelo⁹, mientras que el otro se sujeta a la cargadora, pieza con forma de cinturón grueso, hecho con soguilla, que se amarra a la cintura de la tejedora, siendo este paso denominado como hillahuado. De esta forma, se logra estirar y tensar los hilos, sostenidos entre los cungalpos, y con la ayuda de un *putij*¹⁰, la artesana los pone uno arriba y otro abajo, escogiendo los hilos para crear determinados diseños.

Acto seguido, se realiza el tejido. Para este procedimiento, se necesita el tramero, instrumento hecho de carrizo o caña, de madera o con tubos de plástico, el cual sostiene el hilo para tejer. El tramero con la trama deben estar listos y se deben contar los hilos con exactitud, con la ayuda de la escogedora, vara hecha de carrizo. Este paso debe hacerse cuidadosamente, con el fin de que el diseño salga óptimo en lo que respecta a iconografía y colores. También, durante el tejido se utiliza la *kallhua*, instrumento hecho de chonta o madera, que sirve para tejer, jalar y golpear el tejido, uniendo cada hilo de manera uniforme, sin dejar espacios y vacíos. Finalmente, se procede con el cosido, terminado o *caydel*, durante el cual la tejedora cose, con hilo fino, los bordes que dan origen a los bolsillos de la alforja. Los pompones son cosidos al final. En total, todo el tejido de la alforja es de dos semanas, aproximadamente.

Por otro lado, sobre las artesanas tejedoras, se tiene que son alrededor 4150 a nivel provincial, cuyas edades promedio se encuentran entre los 40 a 65 años de edad. Ellas se dedican a tiempo completo a la producción textil, por lo que esta es la principal actividad económica de la cual obtienen sus ingresos. Sus actividades secundarias son la ganadería y la agricultura¹¹.

Luego de todo lo descrito, se tiene que las alforjas, en tanto piezas tejidas y diseñadas por las tejedoras, son expresiones artísticas que son parte de un sistema de comunicación textil, como indica la arqueóloga Marcela Olivas Weston. Agrega que, como sucede con la vestimenta campesina, utilizar una alforja es una marca de

https://repositorio.unc.edu.pe/bitstream/handle/20.500.14074/4609/TESIS_RUTH_VASQUEZ%20MEGO.pdf?sequence=5&isAllowed=y

⁹ Zevallos, J. (03 de mayo de 2019). *Nudos y tensiones en la práctica textil del norte peruano. Apuntes para un inventario de técnicas y actividades*. Proyecto Qhapaq Ñan – Sede nacional. <https://qhapaqnan.cultura.pe/sites/default/files/articulos/NudosYTensiones.pdf>

¹⁰ Vara liviana de madera, de preferencia hecha de tallo de maguey, que permite separar los hilos de colores.

¹¹ Chuquimango, 2017; como se cita en Vásquez, R. (2021). *La artesanía del distrito de Chota como recurso turístico potencial para la provincia*. [Tesis de licenciatura, Universidad Nacional de Cajamarca]. Repositorio institucional de la Universidad Nacional de Cajamarca. https://repositorio.unc.edu.pe/bitstream/handle/20.500.14074/4609/TESIS_RUTH_VASQUEZ%20MEGO.pdf?sequence=5&isAllowed=y



PERÚ

Ministerio de Cultura

DIRECCIÓN GENERAL DE
PATRIMONIO CULTURAL

DIRECCIÓN DE PATRIMONIO
INMATERIAL

"Decenio de la Igualdad de Oportunidades para Mujeres y Hombres"
"Año del Bicentenario, de la consolidación de nuestra Independencia, y de la conmemoración de las heroicas batallas
de Junín y Ayacucho"

pertenencia y de identidad local¹²; un distintivo según el uso del color y la iconografía característica de las alforjas chotanas, siendo los diseños con representaciones de distintos animales (pavos reales, loros, gallos, colibríes, entre otros) y con frases personalizadas, los más vistosos. Asimismo, las tejedoras de Chota plasman en sus diseños su imaginario, historia y cotidianidad, por lo que estas piezas textiles expresan las tradiciones culturales y la memoria histórica y colectiva de su comunidad.

Cabe agregar que el trabajo textil artesanal alberga conocimientos y saberes ancestrales, que son transmitidos de generación en generación en las familias, siendo salvaguardada una tradición que, a su vez, significa un ingreso económico para las tejedoras y sus familias.

Por todo lo expuesto, esta Dirección considera pertinente la declaratoria como Patrimonio Cultural de la Nación a los *Conocimientos, técnicas y prácticas asociadas a la elaboración de la alforja de la provincia de Chota*, en el departamento de Cajamarca, por ser expresión de la memoria colectiva y la identidad cultural del pueblo chotano; y en aras de la preservación, transmisión y salvaguardia de los saberes tradicionales que esta labor textil involucra.

Es todo cuanto se informa para su conocimiento y fines que se sirva determinar, salvo mejor parecer.

Atentamente,
(Firma y sello)

CAG
cc.: cc.:

¹² Olivas, Marcela. (06 de septiembre de 2012). *Alforjas del Perú*. Arte y antropología.
<https://arteyantropologia2010.blogspot.com/2012/09/alforjas-del-peru.html>